



Совет Безопасности

Distr.: General
18 October 2001
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 17 октября 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим довести до Вашего сведения следующий документ, опубликованный 17 октября 2001 года (см. приложение):

Выводы Совета по общим вопросам от 17 октября 2001 года

Действия Европейского союза в связи с нападениями на Соединенные Штаты Америки

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Жан де Рэт
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Бельгии
при Организации Объединенных Наций от 17 октября
2001 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и
французском языках]

**Действия Европейского союза в связи с нападениями на
Соединенные Штаты Америки — выводы Совета**

1. Европейский союз заявляет о полной солидарности с Соединенными Штатами и разделяет с ними общие цели в борьбе против терроризма. Он вновь подтверждает важное значение тесных консультаций с Соединенными Штатами. Он подтверждает свою безоговорочную поддержку действий, предпринятых в порядке законной самообороны и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1368 (2001) Совета Безопасности.

2. Совет по общим вопросам вновь подтверждает важное значение многостороннего и глобального подхода под эгидой Организации Объединенных Наций с целью укрепить международную коалицию в борьбе против терроризма во всех его аспектах. Европейский союз будет действовать решительно в рамках Организации Объединенных Наций и других компетентных международных организаций в поддержку борьбы против терроризма. Для достижения своих целей он воспользуется, в частности, сессией на уровне министров Генеральной Ассамблеи, которая будет проведена в ноябре месяце.

3. Чрезвычайная гуманитарная помощь в Афганистане является самой приоритетной задачей Европейского союза, который обязуется безотлагательно мобилизовать помощь на сумму более 320 млн. евро. В этом отношении выделение 25 млн. евро из резерва позволит Комиссии (ГПЕК) удовлетворить самые насущные гуманитарные потребности. Мобилизация и доставка помощи будут предметом регулярного рассмотрения.

4. Совет по общим вопросам выражает свою озабоченность по поводу трудностей, связанных с доступом и доставкой гуманитарной помощи в Афганистане. Он поддерживает усилия специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста, а также целого ряда гуманитарных организаций, направленные на поиск практических и гибких решений. Совет призывает также страны региона оказывать всемерное содействие в проведении гуманитарных операций по приему новых потоков афганских беженцев и предоставит необходимые средства для оказания им помощи в этом деле.

5. Совет по общим вопросам согласовал следующие элементы, которые будут служить ориентирами Союзу в дальнейшей работе по Афганистану после ликвидации там сети Аль-Каиды и террористов:

- восстановление в Афганистане стабильного, законного и широкого представительного правительства, выражающего волю народа;

- существенно важная роль Организации Объединенных Наций в подготовке мирного плана для Афганистана;
- уделение самого первоочередного внимания чрезвычайной гуманитарной помощи;
- план восстановления страны;
- региональное измерение стабилизации Афганистана.

Он поручает действующему Председателю, Высокому представителю и Комиссии срочно связаться с международным сообществом, и в частности с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и его Личным представителем г-ном Брахими, с тем чтобы внести эффективный вклад в усилия Организации Объединенных Наций.

6. Совет по общим вопросам постановил активизировать отношения Европейского союза с соседними с Афганистаном странами в целях содействия стабильности в регионе. Политический диалог с Пакистаном, усилия которого в сложившейся ситуации заслуживают похвалы, будет активизирован. Предусматривается подписание соглашения о сотрудничестве с Пакистаном. Совет отмечает предложения, сделанные Комиссией в отношении торговли, и приветствует ее намерение предоставить финансовую помощь при координации с международными финансовыми учреждениями.

7. Председатель Совета по общим вопросам 15 октября 2001 года сообщил индийскому правительству о намерении Европейского союза активизировать в преддверии встречи на высшем уровне Европейского союза и Индии 23 ноября 2001 года политический диалог и сотрудничество с этой страной.

8. Продолжая политический диалог с Исламской Республикой Иран, Совет по общим вопросам с удовлетворением отмечает обязательство Комиссии представить в ноябре 2001 года директивы по проведению переговоров о соглашении о торговле и сотрудничестве с Исламской Республикой Иран.

9. Отношения с центральноазиатскими странами будут развиваться более активно. Совет по общим вопросам отметил намерение Комиссии представить в самое ближайшее время сообщение по Центральной Азии, включая конкретные инициативы в контексте укрепления отношений Европейского союза с этими странами. Совет пригласил также Высокого представителя подготовить предложения.

10. После министерской миссии «тройки» в конце сентября 2001 года Европейский союз готов продолжать тесный и скоординированный диалог с нашими арабскими и мусульманскими партнерами и предлагает действующему Председателю и Высокому представителю регулярно информировать Совет по общим вопросам о положении дел.

11. Европейский союз особо подчеркивает настоятельную необходимость возобновления ближневосточного мирного процесса. Ссылаясь на свое заявление от 8 октября 2001 года, Совет по общим вопросам предложил Высокому представителю продолжать вместе с Соединенными Штатами и главными действующими лицами его усилия по вовлечению сторон конфликта на Ближнем Востоке в процесс политического урегулирования на основе

принципа создания палестинского государства и права Израиля на жизнь в мире и безопасности.

12. Государства-члены будут консультировать друг друга о мерах, которые они принимают, в частности в целях обеспечения эффективности визитов министров в регион.

13. Помимо этого, Европейский союз будет действовать с большей эффективностью при разработке общей политики в области иностранных дел и безопасности и обеспечении как можно более быстрого претворения в жизнь европейской политики в области безопасности и обороны.

14. Совет по общим вопросам рассмотрел доклад действующего Председателя о работе, проделанной различными подразделениями Совета по общим вопросам в области борьбы против терроризма.

15. Он с удовлетворением отмечает, что во всех подразделениях Совета по общим вопросам работа по усилению борьбы с терроризмом ведется успешно и уже принесла первые результаты. Выводы чрезвычайного неофициального заседания Европейского совета 21 сентября 2001 года уже повсюду дают эффект. Он, в частности, отметил следующие результаты:

- меры, которые уже были приняты, в частности во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, против источников финансирования терроризма, такие, как политическое соглашение о директиве по борьбе с отмыванием денег, полное осуществление мер Целевой финансовой группы по отмыванию денег и замораживание активов физических лиц и организаций, связанных с «Талибаном»;
- работа, которая ведется по составлению списка террористических организаций, и ценный вклад разведывательных служб; Совет считает, что их регулярные заседания имеют существенно важное значение для успешной борьбы с терроризмом; Совет одобрил систему критериев, сделав возможным оценку степени вовлеченности и сотрудничества третьих стран в борьбе против терроризма;
- прогресс, уже достигнутый в рассмотрении Комиссией предложений о европейских ордерах на арест и террористических правонарушениях и выработке скоординированной позиции Европейского союза в контексте заключения глобальной конвенции Организации Объединенных Наций о международном терроризме; Совет просит, чтобы одновременно внимание было уделено любым мерам, облегчающим взаимную помощь в отношениях с третьими странами в борьбе с террористами или террористическими организациями;
- многие текущие контакты с Соединенными Штатами Америки, и в частности заседание «тройки» на оперативном уровне, запланированное на 19 октября 2001 года в Вашингтоне, в котором примут участие представители Полицейской целевой группы, антитеррористической группы Европола, Евроюста и разведывательных служб.

16. Совет по общим вопросам приветствовал представление действующим Председателем плана действий, в котором излагаются все инициативы и работа, проделанная Советом, и указываются ответственные за осуществление, сроки и достигнутый прогресс. Совет просил Комитет постоянных

представителей государств — членов Европейского союза постоянно обновлять этот план действий. Он считает его важным инструментом оценки результатов, достигнутых во всех подразделениях Совета. Именно на основе обновленного плана действий Совет на своем следующем заседании будет рассматривать дальнейший прогресс.

17. Совет по общим вопросам поручил Комитету постоянных представителей обеспечить, чтобы в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности Европейский союз доложил о мерах, которые он принял по осуществлению этой резолюции.
